

﴿بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ﴾

به نام خداوند بخشنده مهربان

﴿السَّلَامُ عَلَيَّ وَكَانَ اللَّهُ وَحْيِي﴾

سلام بر ولی خدا و حیب خاص خدا

﴿السَّلَامُ عَلَيَّ خَلِيلِ اللَّهِ وَنَجِيِّهِ﴾

سلام بر دوست و محبوب و بنده نجیب خدا

﴿السَّلَامُ عَلَيَّ صَفِيِّ اللَّهِ وَابْنِ صَفِيهِ﴾

سلام بر برگزیده خدا و فرزند برگزیده او

﴿السَّلَامُ عَلَيَّ الْحُسَيْنِ الْمَظْلُومِ الشَّهِيدِ﴾

سلام بر حسین مظلوم و شهید

﴿السَّلَامُ عَلَيَّ أُسَيْرِ الْكُرْبَاتِ وَقَتِيلِ الْعَبْرَاتِ﴾

سلام بر اسیر غم و اندوهها و کشته شده برای اشکها

﴿اللَّهُمَّ إِنِّي أَشْهَدُ أَنَّهُ وَكَانَ وَابْنُ وَكَانَ وَصَفِيكَ وَابْنُ صَفِيكَ﴾

خدایا، من گواهی می‌دهم که حسین علیه‌السلام ولی تو و فرزند ولی تو، و برگزیده تو و فرزند

برگزیده تو هست

﴿الْفَائِزُ بِكَرَامَتِكَ أَكْرَمَتَهُ بِالشَّهَادَةِ﴾

حسینی که به کرامت نائل گشته است او را به شهادت گرامی داشتی

﴿وَحَبَّوْتَهُ بِالسَّعَادَةِ وَاجْتَبَيْتَهُ بِطَيْبِ الْوِلَادَةِ﴾

و به خوشبختی اختصاص دادی و به پاکی ولادت برگزیدی

﴿وَجَعَلْتَهُ سَيِّدًا مِنَ السَّادَةِ وَقَائِدًا مِنَ الْقَادَةِ وَذَائِدًا مِنَ الذَّادَةِ﴾

و او را سروری از سروران عالم، و پیشوایی از پیشوایان و مدافعی از مدافعان حق گردانیدی

﴿وَأَعْطَيْتَهُ مَوَارِيثَ الْأَنْبِيَاءِ وَجَعَلْتَهُ حُجَّةً عَلَيَّ خَلْقِكَ مِنَ الْأَوْصِيَاءِ﴾

و میراث پیامبران را به او عطا فرمودی و او را جانشین پیغمبرت و حجّت بر بندگانت قرار دادی

﴿فَاعْذَرَ فِي الدُّعَاءِ وَمَنَحَ النَّصْحَ﴾

او نیز در دعوتش جای عذری باقی نگذاشت و از خیرخواهی دریغ نورزید

﴿وَبَدَّلَ مُهْجَتَهُ فَيْكَ لَيْسْتَ تَقْدِ عِبَادَكَ مِنَ الْجَهَالَةِ وَحَيْرَةِ الضَّلَالَةِ﴾

خون پاکش را در راه تو بدل نمود تا بندگان را از جهالت و از سرگردانی گمراهی برهاند

﴿وَقَدْ تَوَازَرَ عَلَيْهِ مَنْ غَرَّتْهُ الدُّنْيَا وَبَاعَ حَظَّهُ بِالْأَرْضِ الْأَدْنَى﴾

درحالی که بر علیه او به کمک هم برخاستند، کسانی که فریب دنیا را خوردند و بهره واقعی را به

متاع پست و ناچیز فروختند

﴿وَشَرَىٰ آخِرَتَهُ بِالثَّمَنِ الْأَوْكَسِ وَتَغَطَّرَسَ وَتَرَدَّىٰ فِي هَوَاهُ﴾

و آخرتشان را به کمترین بها به فروش گذاشتند، تکبر ورزیدند و از هوای نفس تبعیت نمودند

﴿وَأَسْخَطَكَ وَأَسْخَطَ نَبِيكَ وَأَطَاعَ مِنْ عِبَادِكَ أَهْلَ الشَّقَاقِ وَالنَّفَاقِ وَحَمَلَةَ الْأَوْزَارِ الْمُسْتَوْجِبِينَ

النَّارِ﴾

و تو را و پیغمبرت را به خشم آوردند، و از میان بندگانت، از اهل تفرقه و نفاق، و حاملان بار

گناهان که سزاوار آتش بودند، پیروی نمودند

﴿فَجَاهِدْهُمْ فِيكَ صَابِرًا مُحْتَسِبًا حَتَّىٰ سَفِكَ فِي طَاعَتِكَ دَمَهُ وَاسْتُبِيحَ حَرِيمُهُ﴾

پس صابرا نه با آنان در راه تو جهاد نمود تا در راه طاعت تو خونش را ریختند و حریم مطهرش را مباح شمردند

﴿اللَّهُمَّ فَالْعَنَهُمْ لَعْنًا وَبَيْلًا وَعَذَّبَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا﴾

خداوندا، پس بر آنان لعنت و دورباشی سخت قرار ده، و به عذابی دردناک دچار گردان

﴿السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ رَسُولِ اللَّهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ سَيِّدِ الْأَوْصِيَاءِ﴾

سلام خدا بر تو ای فرزند رسول خدا، سلام خدا بر تو ای فرزند سرور جانشینان

﴿أَشْهَدُ أَنَّكَ أَمِينُ اللَّهِ وَأَبْنُ أَمِينِهِ﴾

گواهی می‌دهم که تو امین وحی خدایی و فرزند امین حق

﴿عِشْتَ سَعِيدًا وَمَضَيْتَ حَمِيدًا وَمَتَّ فَقِيدًا مَظْلُومًا شَهِيدًا﴾

تمام عمر سعادت‌مند زیستی و ستوده درگذشتی و از دست‌رفته و مظلوم و شهید از این دنیا رحلت

نمودی

﴿وَأَشْهَدُ أَنَّ اللَّهَ مُنْجِزٌ مَا وَعَدَكَ وَمُهْلِكٌ مَن خَذَلَكَ وَمُعَذِّبٌ مَن قَتَلَكَ﴾

و گواهی می‌دهم که خدا به آن وعده‌ای که به تو داده، البته وفا کند، و آنان که تو را مضطر رها نمودند هلاک خواهد کرد و قاتلین تو را عذاب خواهد نمود

﴿وَأَشْهَدُ أَنَّكَ وَفَيْتَ بَعْدَ اللَّهِ وَجَاهَدْتَ فِي سَبِيلِهِ حَتَّىٰ أَتَاكَ الْيَقِينُ﴾

و گواهی می‌دهم که تو به عهد خدا وفا نمودی و در راهش به جهاد برخاستی تا مرگ (یقین) تو

را فرارسید

﴿فَلَعَنَ اللَّهُ مَنْ قَتَلَكَ وَلَعَنَ اللَّهُ مَنْ ظَلَمَكَ﴾

پس خدا لعنت کند کسانی را که تو را کشتند و به تو ستم کردند

﴿وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً سَمِعَتْ بِدَلِكِ فَرَضِيَّتِ بِهِ﴾

و خدا لعنت کند گروهی را که چون جریان (شهادت و مظلومیت) تو را شنیدند بدان راضی

گشتند

﴿اللَّهُمَّ إِنِّي أَشْهَدُكَ أَنِّي وَلِيٌّ لِمَنْ وَالَاهُ وَعَدُوٌّ لِمَنْ عَادَاهُ﴾

خداوند، تو را شاهد می گیرم که من با آنان که او را دوست دارند دوستم و با آنان که با او دشمن اند

دشمنم!

﴿بِأَبِي أَنْتَ وَأُمِّي يَا ابْنَ رَسُولِ اللَّهِ﴾

پدر و مادرم فدای تو باد، ای فرزند رسول خدا!

﴿أَشْهَدُ أَنَّكَ كُنْتَ نُورًا فِي الْأَصْلَابِ الشَّامِخَةِ وَالْأَرْحَامِ الْمُطَهَّرَةِ﴾

گواهی می دهم که تو نوری بودی در صلب های بلندمرتبه و رَحِم های پاک

﴿لَمْ تُنَجَّسْكَ الْجَاهِلِيَّةُ بِأَنْجَاسِهَا وَلَمْ تُلْبَسْكَ الْمُدْلِهَمَاتُ مِنْ ثِيَابِهَا﴾

جاهلیت با ناپاکی هایش تو را آلوده نساخت و تاریکی و ظلمتها از جامه های ظلمانی اش به تو

نیوشانید

﴿وَأَشْهَدُ أَنَّكَ مِنْ دَعَائِمِ الدِّينِ وَأَرْكَانِ الْمُسْلِمِينَ وَمَعْقِلِ الْمُؤْمِنِينَ﴾

و گواهی می دهم که تو از ستون های دین و پایه های مسلمانان و پناهگاه مردم مؤمنی

﴿وَأَشْهَدُ أَنَّكَ الْإِمَامُ الْبَرُّ التَّقِيُّ الرَّضِيُّ الزَّكِيُّ الْهَادِي الْمَهْدِي﴾

و گواهی می دهم که تو امام نیکوکار، با تقوا، راضی به مقدرات حق، پاک، هدایت کننده و هدایت

﴿وَأَشْهَدُ أَنَّ الْأُمَّةَ مِنْ وُلْدِكَ كَلِمَةُ التَّقْوَى وَأَعْلَامُ الْهُدَى﴾

و گواهی می‌دهم که امامان از فرزندان تو، حقیقت تقوا، و پرچم هدایت،

﴿وَالْعُرْوَةُ الْوُثْقَى وَالْحُجَّةُ عَلَى أَهْلِ الدُّنْيَا﴾

و ریسمان و دستاویز محکم، و حجت بر اهل دنیا هستند

﴿وَأَشْهَدُ أَنِّي بِكُمْ مُؤْمِنٌ وَبِإِيَابِكُمْ مَوْقِنٌ بِشَرَائِعِ دِينِي وَخَوَاتِيمِ عَمَلِي﴾

و گواهی می‌دهم که من حقا به شما ایمان، و به رجعت و بازگشتان یقین دارم، بر اساس قوانین

دینم و عاقبت‌های کردارم

﴿وَقَلْبِي لِقَلْبِكُمْ سَلِيمٌ وَأَمْرِي لِأَمْرِكُمْ مُتَّبِعٌ وَنُصْرَتِي لَكُمْ مُعَدَّةٌ حَتَّى يَأْذَنَ اللَّهُ لَكُمْ﴾

و قلب من با قلب پاک شما در صلح، و همه کارم پیرو امر شماست، و تا آن زمان که خدا به شما

اجازه دهد یاریم برای شما مهیاست

﴿فَمَعَكُمْ مَعَكُمْ لَامَعَ عَدْوِكُمْ﴾

پس البته با شما هستم، با شما! نه با دشمنان شما!

﴿صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَعَلَىٰ أَرْوَاحِكُمْ وَأَجْسَادِكُمْ﴾

صلوات و درود خدا بر شما و بر ارواح و بدنهای شما

﴿وَسَاطِرِكُمْ وَعَائِبِكُمْ وَظَاهِرِكُمْ وَبَاطِنِكُمْ آمِينَ رَبَّ الْعَالَمِينَ﴾

و بر حاضر و غایبتان و بر ظاهر و باطنتان. آمین ای پروردگار جهانیان!